

L  
a  
  
G  
u  
i  
n  
e  
a



¡Reina de la Hispanidad, ruega por nosotros!

**Española** ════════════

AÑO XLI—10 de Octubre de 1945—N.º 1206



# ALMACENES

## “DUMBO”

Le ofrece un completo surtido de artículos de  
Regalo para Señoras, Caballeros y Niños  
Especialidad en objetos de Oro y Plata.

---

Gran surtido en Sederias y Algodones  
Mantones de Manila, Quimovos  
Cubrecamas y Mantelerías bordadas

Ultimas novedades en Bolsos para Señoras  
Todos los artículos que Ud. requiera  
los encontrará en

### ALMACENES DUMBO

---

Economizará Ud. mucho visitando esta casa,  
antes de realizar sus compras.

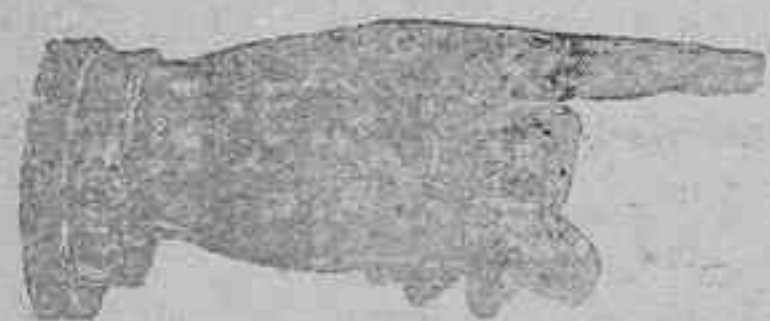
Calle Sacramento. N<sup>os.</sup> 2 y 4

*SANTA ISABEL (Fernando Poo)*



**¡ Dicloro - Difenil - Tricloroetano !**

**USANDO**



**fogo**

**En polvo y en líquido:**

Exterminará moscas, mosquitos, cucarachas, polillas, hormigas y demás insectos.

Un producto **CEIFA**

de venta en:

**Casa Amilivia Ltda.**



C  
I  
N  
Z  
A  
N  
O  
A  
P  
E  
R  
I  
T  
I  
V  
O  
"S  
A  
N  
O"  
E  
L  
M  
E  
J  
O  
R  
V  
E  
R  
M  
O  
U  
T  
H



CINZANO DORADO  
BLANCO CINZANO (DULCE)  
SECO CINZANO (BLANCO)

BITTER  
CINZANO

TALLER CARPINTERIA  
DE  
FRANCISCO DIAZ

Construcción de lanchas y botes: Seraderro de troncos.

Preparación de tablas macho—hembradas  
Santa Isabel



**Talleres Mecánicos**

**LUQUE Y ABELLO**

**SANTA ISABEL**

**FARMACIA DE LA VIUDA**

**CEBALLOS**

**REGENTE D. JUAN VEGUE**

Laboratorio de esterilización y ampollage.

Apartado 130

SANTA ISABEL

**CALVO MOLLAR HNOS., LTDA.**

Plantaciones de CACAO y CAFÉ

SANTA ISABEL

(Fernando Póo)

Apartado



**JOSE LOPEZ SANCHEZ**

EN BASUALA DE FDO. POO

Con finca de Cacao y Café

**ALFONSO CASAJUANA**

Cacao y Café

SANTA ISABEL

Fernando Póo

FINCA SANTA ELISA

**JOAQUIN RODRIGUEZ BARRERA**

Propietario de las Haciendas

**MONTSERRAT y MONTSENY**

Rebola de Fernando Poo

Cacáo, café y otros productos Coloniales

Barcelona Lauria 93

Santa Isabel Apartado 85

**MANUAL DEL AGRICULTOR EN FERNANDO POO**

Se vende en Barcelona; Librería Litúrgica Claris — número 15

**"CIUDAD DE SEVILLA"**

LA CASA MAS SURTIDA Y QUE MAS BARATO VENDE

**JOSE BAEZA VAZQUEZ**

SANTA ISABEL

(Fernando Póo)

**CAIFER, S. A.**

CL.A. AGRICOLA INDUSTRIAL DE FDO. POO

**CAFE-BANANAS-CACAO**

FINCAS PROPIAS EN

**BANAPA BASILE BANTABARE—DUMANDUY**

MADRID: LOS MADRAZO 28 SANTA ISABEL Apartado 81



EXPORTACIONES DE

# Cafés - Cacao - Yuca

Y TODOS LOS PRODUCTOS DE GUINEA ESPAÑOLA

**Desiderio F. Gómez**  
Bata

Telegramas y radio : "CAMACA"  
Bata

Pidan cotizaciones por  
radio y recibirán ofertas  
para todos los correos



# BANCO EXTERIOR DE ESPAÑA

(ENTIDAD OFICIAL DE CRÉDITO)  
Casa central MADRID

TESORERO DEL ESTADO EN LOS  
TERRITORIOS ESPAÑOLES DEL GOLFO DE GUINEA

Realiza toda clase de operaciones bancarias  
Caja de ahorros

## SUCURSALES Y AGENCIAS

### PENÍNSULA:

Alicante	Jerez de la
Barcelona	Frontera
Bilbao	Murcia
Castellón	Palafrugell
de la Plana	Valencia

### I. CANARIAS:

Las Palmas  
Santa Cruz de  
Tenerife  
N. DE AFRICA:  
Tánger  
Tetuan

### AFRICA OCCIDENTAL

Sidi Ifni (Santa Cruz  
de Mar Pequeña  
Cabo Juby

### GOLFO de GUINEA

Bata  
Kogo  
Santa Isabel

Corresponsales en todo el mundo

Dirección telegráfica: EXTEBAN K



# Factorias SUMCO antes POTAU y DOMENCH

Importación — Exportación

SANTA ISABEL

## ELADIO LAHOZ

IMPORTACION — EXPORTACION

Plantaciones de Cacao y Café

HACIENDA "ROSITA" BATIKOPO

Santa Isabel - Fernando Póo

## POTAU Y DOMENECH

AGRICULTORES

Río Tiburones — Río Besao — Rebola



**W. A. MORITZ**

Santa Isabel - San Carlos - Bata

**PLANTACIONES PROPIAS: CARMEN**

**MERCEDES Y FINCA NUEVA**

**IMPORTACION Y EXPORTACION**

Agente de la "WOERMANNLINIE"

NELSON & MORITZ

Hamburgo: Schau enburgerstr,1.



W.A. MORITZ,

Barcelona: Via Layetana. 28

**S A M B A**

**Importación - Exportación - Productos Coloniales**

Calle de LEON n.º. 21, 23,5 y 2

NAVARRA, 14 y 16

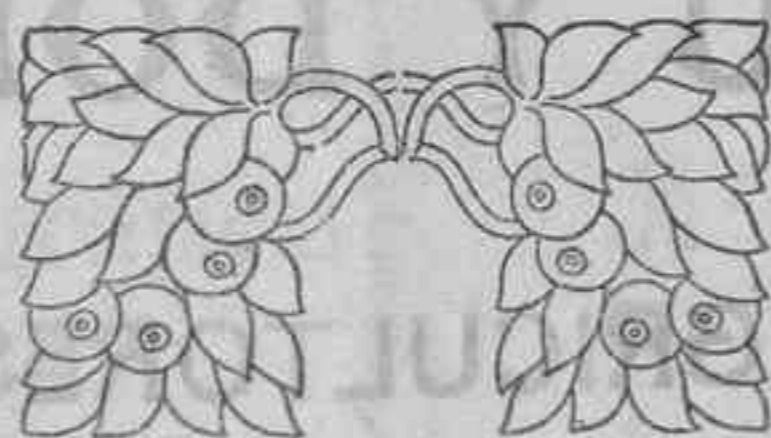
apartado de correos, N.º. 66

SANTA ISABEL

Telegramas: SAMBA

(Fernando Poo)

**FARMACIA — AMILIVIA**



Santa Isabel

(Fdo. Poo)



*Suministros*

*Coloniales Limitada*

IMPORTACION - EXPORTACION - AGENCIAS

Telegramas R O S E L L Ó

Apartado N.º 5

FACTORIAS

Frutos Coloniales

**SUMCO**

Carburantes

Lubrificantes

Grasas

BATA

(Guinea Española)



**PANIFICADORA S. HONORATO**

DE

**MIGUEL SERRA PARERA**

SANTA ISABEL—Teléfono Número 18.

**FINCA SAMPAGA**



**Fernando Poo**

**Carnicería Española**

DEL

POTRERO PROPIEDAD

DE LA

**Cí.<sup>a</sup> COLONIAL DE AFRICA**

EXPENDIDA POR LOS

**Herederos de D. JOSÉ ROSADO**

SANTA ISABEL

**S. Sendros Roig**

Importación-Exportación

**SAN CARLOS**

Apartado, 2

**SANTA ISABEL**

Apartado, 116

**FERNANDO POO**



FABRICA DE } CARPINTERIA  
-JABON- } MECANICA

**F. I. S. A.**

Compañía Española del Golfo de Guinea S. A.

**CEGUI**

Cosecheros de café  
y aceite palma

Madrid      Santa Isabel      Río Benito  
Apartado 722      Apartado 91

**Ricardo Cruz**

IMPORTACION - EXPORTACION

PRODUCTOS COLONIALES  
FABRICA SODAS "GUINEA"  
BAR "MIRAMAR"

FATORIAS EN

EVINAYONG

AKURENAN

BATA

Telegramas "CRUZ - BATA"

Apartado 27

BATA

Guinea Española

Africa Occidental



# LOS MEJORES VINOS DE MESA

LOS MEJORES PRECIOS

Castañares	56,--	pts.	caja
Clarete extra	64	„	„
Especial seco	76	„	„

**BODEGAS  
FRANCO-ESPAÑOLAS**

UNICOS DEPOSITARIOS

Casa Amilivia Limitada

(Santa Isabel.)



-PRODUCTOS DE MOLINERIA S. A.-  
"PROMOSA"

Instalaciones Completas de molinería especializada en la elaboración de harinas y sus derivados de raíz de yuca y manioc.

"Consignaciones"

Fábrica: Valencia 615=Oficinas:  
Av. José Antonio 623—1º.  
Dirección Telegráfica "PROMOLISA" Barcelona.

S.A.C. FREIXA UBACH  
-SACFU-

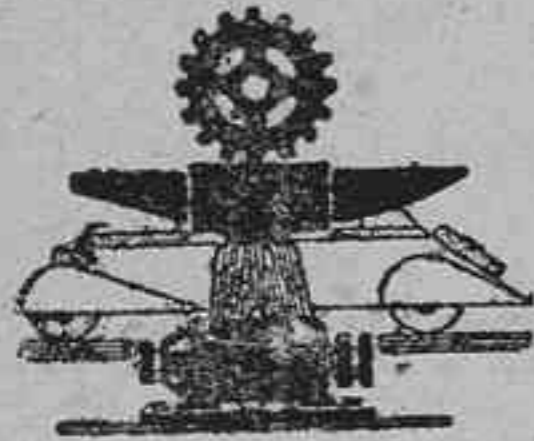
Importaciones y Exportaciones  
Confecciones de algodón.  
Representaciones y Consignaciones.

Dirección telegráfica: "SACFU"

Paseo de Gracia, 47  
Barcelona.-



# Taller Mecánico



REPARACION DE AUTOMOVILES  
Y TODA CLASE DE MAQUINAS

**José Martínez**

BATA (Guinea Española)

FINCA

**"La Barcelonesa"**

DE

**María Teresa Torres**

SAN CARLOS (Fdo. Poo)

**AGUSTIN VELASCO**

Electricidad en general

Conservación y reparación de  
Instalaciones y maquinaria

Eléctrica

Talleres — **CASA LUQUE** —  
SANTA ISABEL

# JALIL MANZUR

VENTA AL POR MAYOR Y DETALLE

Tejidos de Algodón, Lana, Hilo, Seda Lisa  
y Estampada, Calzados de todas Clases, Perfu-  
mería y Bisutería.

**B a t a**



**CAFES Y MADERAS DE GUINEA, S. A.**

**(CAMASA)**

---

**EXPORTACION**

**DE PRODUCTOS COLONIALES**

**IMPORTACION**

**FACTORIAS**

---

**BATA (Guinea Continental)**

**Compañía Nacional de Colonización Africana**

**A. L. E. N. A.**

---

**BATA**

---

**EXPLOTACIONES FORESTALES Y AGRICOLAS  
EN GUINEA CONTINENTAL**

---

**MADERAS - CAFE**

---

**CASA CENTRAL : LA CASA 28 MADRID**



# **PALOMINO Y VERGARA**

**Jerez de la Frontera**

**VINOS Y COÑAC**

**Papá: ¿Que es Tío Mateo?**

**Después del coñac Centurión**

**Es en vino fino el primero**

**Agentes depositarios**

**SANTOS Y PINTO Ltd.**

**Santa Isabel - Bata**



G U Y M O

IMPORTACION - EXPORTACION

Fábrica de pastas para sopa

Exclusiva de venta de la  
COOPERATIVA DE MOKA

Apartado 36

Teléfono 128

SANTA ISABEL (Fernando Póo)

MARIANO. LAHOZ

SANTA ISABEL (Fernando Poo.)



# FACTORIA ISPAHICO-COLONIAL

MIGUEL SERRA PARERA

## COMISIONES Y REPRESENTACIONES

Gran surtido de libros, Pinturas papelería, perfumería e hilos de todas clases y gran especialidad en tejidos.

Apartado de correos 93—Dirección telegráfica, SERRA PARERA

## GAFES "EL GORILA"

Martínez e Hijos, Ltda.

cosecheros y exportadores de café

### FACTORIAS

Ventas de: *DESPULPADORAS*      *DESCASCARADORAS*  
*SECADEROS MECANICOS, CAJAS DE CAUDALES*  
*REPUESTOS DE COCHES.*

Apartado de Correos 42

Dirección telegráfica «MARHJOS»  
BATA (Guinea Continental Española)

CASA EN VALENCIA:  
Gran Vía Marqués del Turia, 56



# LA GUINEA ESPAÑOLA

REVISTA QUINCENAL ILUSTRADA  
PUBLICADA CON APROBACION ECLESIASTICA POR LOS MISIONEROS  
HIJOS DEL INMACULADO CORAZON DE MARIA

Año XLI

Santa Isabel, 10 de Octubre de 1945

Núm, 1206

## *Orientaciones. . . . .*

# 21

Día de la Propagación de la Fe

No tengáis reparo, ni os emperezcáis, Venerables Hermanos, en haceros como mendigos por Cristo y por la salvación de las almas y en insistir ante vuestros diocesanos, con escritos y de palabra, salida del corazón, que multipliquen con su generosidad y benevolencia, y acrecienten cuanto puedan la recaudación que todos los años cosecha la Obra de la Propagación de la Fe. Convenzámonos de que nadie debe ser tenido por tan pobre y desnudo, nadie por tan débil, hambriento y sediento como el que carece del conocimiento y de la gracia de Dios: y con eso ante los ojos, recordemos que quien es misericordioso con los más necesitados del mundo, no quedará a su vez desprovisto de la misericordia de Dios y de su recompensa.

PIO XI.



# Historia Colonial

## Un centenario Glorioso

D. Jerónimo Usera — Datos biográficos

**E**S muy natural que intentemos definir lo que este humilde sacerdote pensaba de su obra y de la realización de la misma. Pero nos daremos cuenta más perfecta de ella, si estudiamos la persona que la concibió y el ambiente en el cual se desarrollaron sus actividades. Es lástima que nuestra ubicación en estas tierras, nos impida bucear en los archivos nacionales y americanos para encuadrar a perfección a D. Jerónimo. Esto mismo servirá a nuestros lectores, para aumentar su benevolencia con nosotros.

D. Jerónimo nace en Madrid el 30 de septiembre de 1807. Sus progenitores, D. Pedro Usera, Catedrático de Latín y Director de una Academia particular y Dña. Bernarda Alarcón. Fué bautizado en la Parroquial de S. Gilés y educado en hogar eminentemente cristiano, sintió el llamamiento divino al Estado Eclesiástico, ingresando en el Seminario de Madrid, donde se ordenó de sacerdote, dedicándose en los primeros años a los diversos ministerios de su carrera, sin que podamos precisar ni los cargos que desempeñó ni las actividades especiales que cultivó. Es muy probable que su celo ardoroso y afán de perfección espiritual, cristalizaran en un acto decisivo para el resto de su vida y que torció aparentemente, el rum-

bo de su existencia. En 1831 ingresa en la Orden del Cister, en el Monasterio de Huerta o Ntra. Sra. de Viaceli, tomando el nombre de Mariano. Sobrevinieron los acontecimientos del 1835. Los frailes perseguidos como viles almanas, son arrojados de sus conventos y monasterios. D. Jerónimo marcha a Puerto Rico, donde su ciencia y virtud le brindan los cargos de Secretario de Cámara del Obispado y Deán del Cabildo Catedraslicio. Su obra en América se caracteriza por el ejercicio de la caridad y el apostolado oral y escrito, publicando varios opúsculos de propaganda religiosa.

En el año 1845 lo vemos alistado en la expedición de Manterola, como misionero de Guinea. Habiendo permanecido unos meses en Santa Isabel y obligado a regresar a la Patria, a causa de las fiebres, se ciernen sobre su vida unos años de obscuridad. En los Anales del Instituto del Amor de Dios se dice que *“después de terminada esta expedición y durante los diez años que a ella siguieron, son muy escasas las noticias, acerca de las ocupaciones a que se dedicara D. Jerónimo, sufriendo esta etapa de su vida, por la carencia absoluta de documentos, como un verdadero y total eclipse que nos oculta su personalidad”*.



Esta ingenua confesión, nos sugiere la idea de que el autor de dichas líneas no conoce la Memoria sobre Fernando Poo, escrita por D. Jerónimo, ya que en la misma, al final del artículo quinto, se lee: "los solícitos cuidados de mi anciana y querida madre, de mi familia, y un año de retiro entre mis siempre amados feligreses de Uceda, han podido restablecer mi salud deteriorada, aunque siempre dispuesta a sacrificarse de nuevo, por mi Dios, por mi Reina y por mi Patria".

Y hasta queremos suponer que el título de *Regente de Griego y Hebreo por la Universidad de la Corte y Académico de la Española de Ciencias Eclesiásticas y de la Económica Matritense de Amigos del País*, que aparecen bajo su nombre en la portada de la Memoria, son un premio a sus esfuerzos misioneros y nos hacen rastrear un tanto las ocupaciones de don Jerónimo durante esos diez años de obscuridad que lamenta su biógrafo. Sirvan estas pequeñas indicaciones para orientar a sus devotos, en la búsqueda de documentos que esclarezcan este período de su vida.

En 1859 lo encontramos nuevamente en Puerto Rico, fundando la Casa de S. Ildefonso, donde funcionaba una escuela para niñas, regida por las jóvenes más selectas de la ciudad. Esto abrió los pasos al Instituto del Amor de Dios, cuyos Estatutos presentó a la aprobación de varios Excmos. Prelados de España en julio de 1863.

Al fin, en abril de 1864 establece en Toro (Zamora) la primera Comunidad de Religiosas del Amor de Dios, las cuales serían, en frase del fundador al Obispo de Zamora, "*unos Jesuitas vestidos de mujer*". El fin de la obra era "*dotar de maestras a nuestras posesiones de Ultramar, para atender a la educación de las niñas, formando su inteligencia y corazón en las verdades de nuestra Santa Fe Católica y virtudes cristianas*". (1)

Muy probablemente, desde 1859 en que regresó de Puerto Rico, has 1864, los pasó en Madrid, madurando el plan de fundación. En 1864 es nombrado Deán de la Habana y allí marchará ese mismo año, para trabajar en la propagación de su Instituto, en las cátedras del Seminario, en incontables obras de caridad, hasta que el 17 de mayo de 1891 entregará su alma a Dios, pobre en lo material, hasta el extremo de haber sido recogido por caridad en el seno de una familia cristiana que se compadeció de su abandono, pero rico en su espíritu, ya que pasó por el mundo difundiendo el bien y la verdad. Este es D. Jerónimo Usera.

*Hombre de ciencia*, como lo prueban sus títulos científicos y honoríficos.

*Fundador insigne*, como lo acredita el Instituto del Amor de Dios.

*Varón santo*, como lo demuestran sus virtudes.

Adolfo Ortega C. M. F.

(1) Anales del Instituto del Amor de Dios páginas 34 y 35.



# Fauna Colonial

## Animales beneficiosos al Colonial

Por Aurelio Basilio C. M. F.

### V

## Los Gorriones

En nuestra Guinea se usa y se abusa no poco de la palabra *gorrión*. Suele efectivamente aplicarse por los coloniales a diversos pájaros, que, en general, se parecen tanto a los gorriones de España, como puede parecerse un canario o una oropéndola. Y creemos que no debiera ser así; pues nuestros compatriotas, al oír hablar del gorrión de Guinea, se imaginarán sin duda un pájaro en todo o en su mayor parte, similar a los que ellos conocen allí con el nombre de gorriones, ya sea el común (*Passer domesticus*), ya el *campesino* (*P. petronius*) ya el *molinero* (*P. hispaniolensis*). Y se da el agravante de que en nuestra Colonia existen, y no escasos, auténticos gorriones, a los cuales casi nunca se refieren los coloniales, y aun los técnicos, cuando en sus escritos o conferencias aluden al gorrión de Guinea. Nosotros, pues, que dirigimos estos divulgadores artículos especialmente a los españoles de aquende, pero que en ningún modo queremos dividir a los de allende, vamos a aclarar este asunto lo mejor que nos sea posible, tratando primero de los verdaderos gorriones, y después de los falsos gorriones de Guinea.

### A. — Verdaderos gorriones.

Es necesario trasladarse a la Guinea Continental para verlos. Una vez allí, es muy fácil; sin salir del perímetro de Bata se les puede encontrar a docenas. En el tamaño, en la forma y en el modo de vivir apenas se distinguen del gorrión común de España. Pertenecen a la misma familia, **fringílidos**; al mismo género, **passer**; y si no lleva el mismo apelativo, **domesticus**, no es por que no lo merezca, pues tan casero es como el que más, sino por-

que los técnicos han apreciado en su cuerpo caracteres suficientes para formar una especie aparte, y tal nombre lo recibió antes que él, su hermano de Europa, que tuvo la suerte de ser conocido por el mismo Linneo, el sabio naturalista que comenzó a bautizar los animales y plantas con dos nombres latinos. A este gorrión africano lo clasificó Vieillot, llamándole **Passer griseus**, indicando en el primer nombre su parentesco con los demás gorriones y el segundo su color dominante, que es una mezcla de pardo y gris, más pardo por encima y más gris por debajo. La única diferencia que el profano advierte respecto del gorrión común, es la ausencia de la mancha negra, en la garganta, característica del macho, resultando por lo mismo sensiblemente iguales los dos sexos en esta especie del Africa occidental.

En lo que no se advierte diferencia alguna es en el modo de vivir. Como aquel, se muestra éste, compañero inseparable del hombre, ya sea en los núcleos de población, ya en las viviendas aisladas en el campo. Atrevidamente se mete a comer en las galerías y en las mismas habitaciones. Dentro de las casas, en los agujeros de las paredes o entre las resquicios de la techumbre, pone también sus nidos, fabricados con pajuelas y plumas. Su régimen es onnívoro, es decir, que come todo, sentándole tan bien la comida de los blancos, como la de los morenos. Sabe abrir con destreza la vaina de los cacahuets, y aunque sus antepasados en varias generaciones no hayan visto el arroz y el trigo, lo conocen perfectamente, y si se les presenta, no necesitan a amarlo para engullirlo con rapidez. Son alborotadores y pendencieros, combatiendo entre sí de tal modo, que con frecuen-



cia se les ve caer al suelo fieramente trabados en verdadera lucha grecorromana, lucha que no suele ocasionarles graves consecuencias, ya que ambos contendientes se levantan pronto y echan a volar como si no hubiera pasado nada. En fin, que todo lo que se ha dicho y escrito del gorrión común, se puede aplicar a éste de Guinea.

Los pámpues le conocen con el nombre de *Mvekum*, y es para ellos tan familiar, como lo es el doméstico para los españoles. Algunas tribus tienen o tenían prohibido comerle, según escribe Tessmann, por ser uno de los pájaros dedicados al culto. Los de nuestro territorio, sin prohibición especial que sepamos, tampoco lo comen, entre otras razones porque dicen que cría gusanos, fundándose seguramente en que le ven comer larvas y lombrices. Ni le muestran la inquina especial que tienen a otros pájaros, sino que le dejan merodear pacíficamente alrededor de sus viviendas.

En Fernando Poo no existen verdaderos gorriones. Lo que no deja de ser extraño, dada la potencia invasora que distingue a este género de pájaros, y su facultad de adaptación a todas latitudes y climas. Cuando llegaron los españoles a América, no había gorriones; pero hoy pulula en toda ella el doméstico, desde el Canadá hasta la Argentina, sin excluir las regiones tropicales. Oriundo, según dicen, del Asia, el gorrión, siguiendo las huellas del hombre, se ha ido extendiendo por casi todo el mundo. Nos extraña, pues, que aún no se hayan apoderado de esta hermosa Isla, donde tantas y tan variadas aves viven como en un verdadero paraíso. Y no es que hayan faltado los intentos de asalto. Sabemos de algunos pámpues, que más de una vez se han quedado sorprendidos de ver por aquí transitoriamente algún ejemplar de su *Mvekum*. En el buque que, hace próximamente un año, nos trajo a estas tierras, además del pasaje oficialmente controlado, venían también tres o cuatro gorriones, que es fácil no necesitarían para embarcarse el pasar previamente por oficinas sanitarias, consulados, taquillas, ni aduanas. La tripulación podía verlos con frecuencia volar de una a otra parte del barco. Ignoramos cual fué su destino final, si se quedaron perdidos por estas selvas o se volvieron en el mismo barco a contar las impresiones a sus compañe-

ros de España.

Y presentado ya a nuestros lectores el gorrión de Guinea, a muchos se les ocurrirá enseguida: ¿cómo puede incluirse semejante pieza entre los animales beneficiosos al Colonial? No deja en realidad de tener dificultades la pregunta. Sobre el gorrión se han acumulado mil diversos juicios, de los que unas veces ha salido arrastrado por los suelos y otras levantado hasta las nubes; juicios influenciados no pocas veces por la posición social, las ideas políticas y la nacionalidad de los autores. Porque le consideran algunos como el tipo del menestral, sin oficio ni beneficio, que vive de lo que gana al día, o del golfillo que vaga por las ciudades, pidiendo aquí y robando más allá. Otros ven en él, al invasor extranjero, que abusando de la hospitalidad, maltreata y hace huir a los pájaros propios, más hermosos y útiles que él. Buffón, el admirable pintor de la naturaleza, fué uno de los primeros en denigrar la fama del gorrión. Cada gorrión, decía, consume cinco kilogramos anuales de grano; calculando que en Francia hay 15 millones de gorriones, resultan 75 millones de cereal arrebatados en un año al pueblo francés. Efecto de estos cálculos y otros parecidos, hechos por otros autores, es que en varias naciones se declaró al gorrión guerra a muerte. En Inglaterra llegó a formarse una sociedad, llamada *Club de los gorriones*, que tenía por fin el extirpar a éstos por todos los medios posibles. Cada año celebraba una junta, en la que se daba a los socios una gran comida, hecha toda a base de gorriones diversamente condimentados, y se distribuía premios a los que más muertos presentaban. El premio, consistente en 50 reales, se adjudicó a uno que presentó 5812 víctimas. !!!

Resultado de tanta persecución, es que empezaron a notarse efectos desastrosos en los campos. Federico II, asesorado por los técnicos, se enteró de que en su reino los gorriones devoraban anualmente dos millones de celemines de trigo. Prometió a sus súbditos una recompensa por cada cabeza de gorrión que se le trajera. Todos los prusianos se hicieron cazadores, de modo que en pocos meses apenas se veía un gorrión. Pues bien; al año siguiente, las orugas y langostas destruyeron gran parte de las cosechas, y el Rey tuvo que ordenar inmediatamente el cese de la persecución. Caso parecido sucedió en Escocia; se



ofrecieron premios para destruir los gorriones, y al poco tiempo hubo que ofrecerlos para estimular su multiplicación.

El gorrión empezó a rehabilitarse. A los cálculos de granos devorados siguieron los cálculos de insectos destruidos. El agrónomo inglés Bradley evaluaba en 220, el número de larvas que diariamente consume una pareja de gorriones en tiempo de cría, y a medida que esta crece, dicho número se va aumentando, pues es un hecho demostrado que los gorriones, aunque de adultos comen de todo, a sus pequeños sólo les alimentan de insectos. El ilustre Fabre aseguraba, que los gorriones padres, visitan unas 20 veces por hora su nido, llevando cada vez un insecto a las crías, resultando en una semana destruidos unos 3.360 insectos. Añade que una vez pudo cortar junto a un nido los despojos de 700 *Melolontha*, (el funesto coleóptero que en España llamamos *abejorro* y *cochorro*, de configuración tan parecida al que por aquí destruye las raíces del cacao), y que dejó de contar los de innumerables insectos pequeños.

Por nuestra parte hemos de confesar que nunca nos hemos puesto a contar ni los insectos que come diariamente un gorrión, ni las veces que lleva de comer a sus crías, ni los restos dejados junto al nido; pero teniendo en cuenta el hecho cierto de que los gorriones, cuando adultos comen lo mismo granos que insectos, y en la infancia, la edad más devoradora, sólo insectos, no podemos menos de creer que el gorrión resulta, en general, mucho más útil que perjudicial para el hombre. En un caso aislado, p.ej. tratándose de una pobre familia, que no tiene otra fortuna que un pequeño campo de trigo, la abundancia de gorriones pudiera resultarle catastrófica.

En cuanto a la acusación que se le hace de ser molesto parásito en las poblaciones humanas, apenas si merece tomarse en cuenta. ¿Qué daño hace el gorrión en las calles y en las casas?: comer desperdicios, las migajas que caen de las mesas de los señores, y los bichejos que encuentre. Total: un poco de limpieza.

Las despensas y los graneros rara vez están al alcance de su pico, pues nunca entra sibo en las habitaciones, que están muy abiertas y muy iluminadas.

En cambio, si se le tratara bien, pudiera constituir en las ciudades una honesta y encantadora distracción para los niños. A un gorrión puede hacerse más asequible y confiado que a una paloma. Durante la guerra de liberación española pudimos ver en un hospital cómo varios enfermos domesticaron algunos gorriones jóvenes, los cuales cogieron tal apego a sus dueños, que éstos salían de paseo, llevándolos sueltos sobre la cabeza o los hombros sin miedo a que se escaparan. Al otro cargo más grave, de que mata o abuyenta a pájaros más útiles, podemos oponer nuestra propia experiencia. Durante muchos años nos ha tocado vivir en colegios abiertos a plena campiña, y hemos observado que la abundancia de gorriones no impedía que, año tras año, viesen las golondrinas, vencejos y ruiseñores, en primavera, y, en otoño, los petirrojos, herrerillos y nevatillas. En la Misión de Nkuefulan vimos convivir a los gorriones con golondrinas y vencejos, y una especie de viuda de pico de coral (*viuda erithrorhinca*), muy abundante por allí.

En nuestra Guinea, por la falta de cereales, los daños del gorrión (el verdadero) se reducen a un mínimum, quedando casi líquidos sus beneficios en pro de la agricultura. Aconsejamos, no obstante a los coloniales, que, se quieren plantar algo de arroz o maíz en sus fincas, tomen las debidas precauciones para no ver menguadas en la mitad sus cosechas.



Una manada de cebúes



# MISCELANEA AGRICOLA

## II

Por D. Jaime Nosti.

Jefe del Servicio Agronómico.

### La morera

La morera es una de las maderas más apreciadas de Guinea y Fernando Poo, pero especialmente de ésta Isla, en que puede decirse es la única que se utiliza para muebles, ebanistería, y carpintería de taller y aun a veces en carpintería de armar. Los bubis la denominan lojelá y los pámuos Abang. En benga se denomina Manchi, que es el nombre benga de Corisco, demostrativa de la antigua abundancia del árbol, aunque hoy no queda ni uno solo en pie, prueba de la posibilidad de desaparición total de una especie forestal perseguida con saña; siendo nombre comercial internacional el de iroko (colonias francesas de Africa Occidental) y kambala (Congo belga.) y en nuestra Colonia recibe también por su semejanza con el roble y teca, los nombres de roble africano y teca del país, siendo su nombre científico el de *Crotophora excelsa*, de la familia de las moráceas.

Dada la gran destrucción que en la Isla se hace de este árbol, creemos interesante darlo a conocer mejor y estimular al agricultor a que lo multiplique.

Es especie abundantísima, lo mismo de sábana que de bosque, y se extiende desde Sierra Leona a Angola.

En Fernando Poo se halla desde el nivel del mar hasta los 600 metros de altura, pero es abundante en alturas hasta 150 metros. A pesar de hallarse diseminado y nunca como especie pura ni siquiera predominante, abunda en Concepción hasta Bahó, en Musola, y en las mismas cercanías de Santa Isabel, no es raro encontrar ejemplares, bien que no muy viejos.

La planta es dioica, es decir tiene árboles con flores machos y otros con flores hembras y según los carpinteros atribuyen a la morera macho, el carácter (muchas veces no relacionado con el sexo sino con el lugar, variedad, altitud, edad etc.) de madera más pesada, duradera y oscura y a la hembra un color amarillento y se trabaja más fácilmente. Parece que el origen tiene influencia en la calidad de la madera y así las moreras de Gabón, Cameroun y Guinea son de madera más oscura y pesada que la de Costa de Marfil, y en Fernando Poo se atribuye mucha mejor calidad a la morera del Este de la Isla que a la del Oeste.

El árbol puede alcanzar dimensiones gigantescas en la Isla, hasta 45 metros de altura y 2.25 metros de diámetro del tronco a la altura del hombre



y es de crecimiento lento y según Mac Gregor en Nigeria viene a ser:

Circunferencia en cms. a la altura de un hombre.	Edad en años.
45	29
75	83
105	150
150	186
210	216
270	231
300	291

El crecimiento anual resulta muy pequeño, por lo que rápidamente desaparece en zonas extensas de la Isla, ya que es casi la única madera demandada, sobre todo por sus altísimos e irrealmente precios, hoy del orden de *mil cuatrocientas pesetas* (1.400) el m<sup>3</sup>. aserrada en tablas, y al indígena, se llega a pagar un árbol en pié, en su finca de no más de 1,50 de diámetro hasta *dos mil quinientas pesetas* (2.500), estímulo más que suficiente entre los bubis propietarios de cacaotales para que la corten, a pesar del daño que su derribo pueda ocasionar y más aún el de supresión de una magnífica sombra que va muy bien al cacaotero y que convenía incluso propagar.

Las exportaciones de la Isla han sido de 40 m<sup>3</sup> en 1.944 y 172 m<sup>3</sup> en lo que va de 1.945, y el consumo interior controlado, es de uno 400 m<sup>3</sup>, siendo otro tanto el no controlado; el primero procede en un 90 % de las zonas de Concepción-Boloko y Bantabaré.

La madera es muy resistente a la flexión y a la compresión y puede compararse en este sentido al roble, pero en cambio es frágil y astillable, lo que la hace inapropiada para construcciones móviles y soporta mal el choque (cajas de camiones) mientras que para armaduras, y cercos, es de primera calidad. Para muebles, debido a su fácil y bello pu-

limento con cera y a la posibilidad de imitar la caoba con la anilina de Bismark, es muy empleada, aunque toma mal el color y se oscurece con el tiempo. Se sierra bien pero gasta mucho las sierras y herramientas; son de temer las concreciones calizas que se presentan en forma de bolos hasta de 3 kgs. de peso y más frecuentemente llenando fisuras y pequeñas oquedades que destrozan los filos y útiles. Es también buena madera para botes y lanchas, como para conservarla largo tiempo, si está bien desaviada.

El árbol produce una resina y un látex y su olor se nota al trabajar la madera, al par que el polvo, posiblemente por ese contenido en resina, es muy irritante y toma la garganta.

Los bubis hacen diferentes medicinas con él.

Con estos datos no es difícil explicarse la desaparición progresiva de la especie, y a ello se unen los siguientes motivos, causa de su destrucción: 1º.- El de no conocer en la finca la planta, cuando es muy joven (de menos de 50 cms. de altura), sea procedente de semillas caídas o de brotes de raíces que se mantienen vivas muchos años después de cortar el árbol: 2º.- Una agalla de las hojas, que es producida por un emíptero (*Phytolyma*), cuyas picaduras y larvas ocasionan una deformación de la hoja con su posterior destrucción, y que es causa de la falsa creencia que existe entre algunos agricultores de la Isla, de que cría allí la mosca del sueño, y origina otro motivo más para que se justifique la eliminación de la morera. 3º.- El exceso de sombra cuando nace en bosque o en un cacaotal. 4º.- Los antílopes desbrotan todas las jóvenes plantas, cuyo cons-





Una cascada.

tante deshoje las agota y acaba por destruirlas.

Es digna de ser protegida la morena, prohibiendo el apeo de las que no alcancen un diámetro mínimo y multiplicándola, no sólo por conservar así una riqueza forestal a la que tienen derecho las generaciones posteriores y con más razón cuanto que puede hacerse, sin que por ello deje de beneficiarse la actual, pero con ritmo y control, por la belleza del árbol; por la buena calidad del sombreado que da a los cacaotales, compitiendo y aun mejorando el de algunas leguminosas y eso que pierde de la hoja durante un mes o mes y medio en la estación seca; por ser apropiada para repoblaciones, ya que es una planta eminentemente amante de la luz (pareciéndose en esto el okumen,

pero con la desventaja de que no nace ni muchísimo menos tan abundante después de un desbosque).

Sin perjuicio de la labor que el Estado pueda realizar en este sentido y que es de alcance más amplio, bien sea por regeneración natural o repoblación en masa, cada finquero puede hacer algo en favor de este hermoso árbol, si salva de la destrucción las jóvenes plantas que vea en su finca, que serán procedentes de semillas o de brotes de raíz.

Hay que aprender a conocer esta joven planta, pues su hoja es muy distinta de la del árbol adulto; y dará un signo para no cortarla. La hoja del árbol joven es verde claro y alargada, acuminadas, (terminadas en punta) y con los bordes finamente dentados y vellosos por debajo, mientras que en el árbol viejo son verde muy oscuro, oblongas, de bordes enteros, muy poco acuminadas y su pubescencia es más fina.

Estas plantas así nacidas, pueden señalarse con un palo para evitar su chapeo, y mejor aún, trasplantarlas cuando tienen menos de un metro, pues resisten muy bien, si se hacen en lluvias; las procedentes de semillas, han de arrancarse con más cuidado, pues tienen una raíz principal profunda; las de raíz son más fáciles de trasplantar ya que basta arrancarlas con un trozo de la raíz cortada con machete, procurando que el trozo de raíz madre que se corte, lleve raicillas ya formadas, trasplantándolas donde se desee, pero siempre a lugar poco sombrío.



## Notas bibliográficas

Vamos a ocuparnos en esta sección de varias obras editadas por el Instituto de Estudios Políticos y que merced a la amabilidad de su digno Director D. Ramón Bustamante, han llegado a nuestra mesa de trabajo. En primer lugar está la reciente publicación de D. Abelardo de Unzueta titulada, *Islas del Golfo de Guinea*. Comprende los Elobeyes, Corisco, Annobón, Príncipe y Santo Tomé. En el prólogo de Hernández Pacheco, se dice que *“el autor ha conseguido con paciencia y constancia, ofrecernos en este libro, todo lo que se sabe del país insular de nuestras lejanas colonias del Golfo de Guinea.”* Muy seria es la afirmación y más cuando la hace persona de tan relevante prestigio científico como el sabio profesor de la Universidad Central. Nosotros no podemos menos de alabar y aplaudir la labor que el Sr. Unzueta ha realizado en esta su última publicación. La crítica histórica tendría serias lagunas que señalar, pero es el caso que el propio autor lo reconoce. Su trabajo de recogida y ordenación de datos, es ya un fundamento para todo el que quiera trabajar en adelante sobre asuntos coloniales. Pero o por no tenerlas a mano, o por una omisión lamentable, tanto en su obra *“La Guinea Continental Española”*, como en la actual, observamos la poca utilización que hace de las fuentes publicadas por los Misioneros. Se contenta con citar la *“Memoria de Fernando Poo”* editada por nuestro Vi-

cariato. Estudio notable, desde luego para la época en que se escribió, pero que posteriormente ha sido superado con monografías sobre distintas porciones insulares y continentales, debidas a plumas de abnegados ministros del Evangelio. Sin ir mas lejos, en la bibliografía de Corisco, no figuran, en absoluto, los interesantísimos estudios del P. Celestino Mangado, ni los que sobre Annobón publicara, en nuestra Revista, el P. Natalio Barrena: ni los curiosísimos del P. Epifanio Doce, actual Superior de la Misión de aquella isla. Indiscutiblemente, muchos de los datos físico geográficos que ofrecieron los Misioneros han resultado inexactos por falta de medios adecuados para su observación. Pero no cabe duda que en cuanto a etnología se refiere, vale más el testimonio de un misionero que ha permanecido con los naturales veinte o más años y ha demostrado interés por comprender sus costumbres, religión, lengua etc. que no las manifestaciones de un turista o viajero que de pasada o con afán aventurero ha recorrido estas regiones. La competencia, suple muchas veces en pocos días, la labor de otros, no tan enterados, en muchos años. Pero también la brevedad de las observaciones y rapidez de información llevan aún a los doctos, a inevitables fracasos. De ahí que las publicaciones sobre Guinea adolezcan en su mayoría de esa falta de realidad histórica y geográfica de quien someramente ha pasado por ella,



sin aquel asiento necesario para confrontar sus afirmaciones. Por lo mismo, ciertas afirmaciones que el Sr. Unzueta recoge en su obra nos han hecho sonreír buenamente. El interés que manifiesta en estampar los datos geográficos, hace que la obra sea una exposición de pareceres muchas veces dispares, sobre la extensión, pobladores, poblados y demás de nuestras islas. Excepto el trabajo de geografía física, el de geografía política, sobre todo en lo que se refiere al emplazamiento de poblados, resulta pueril e inútil, ya que muchos de ellos han desaparecido por la natural emigración de sus pobladores, movidos por las dificultades de vida o por mejores comunicaciones, como ocurre en la actualidad en nuestro Continente, donde a medida que se abren nuevas carreteras van desplazándose hacia ellas los poblados internados en el bosque. Ciñéndonos a Annobón, tampoco justificamos el afán del Sr. Unzueta en señalar los tres poblados de la Isla, o los cuatro, según otros autores: ya que sabemos por los datos del P. Ulibarrena que son los mismos pobladores de S. Antonio, los que en determinadas épocas del año se desplazan para sus faenas agrícolas a S. Pedro, Sta. Cruz, etc. Refiriéndose a la muerte del Gobernador General Sr. Sostoa, ocurrida en Annobón dice que fué producida "por un tiro que le dispara entoquecido el cabo de la Guardia Colonial."

A decir verdad los disparos completaron la obra. Pero el homicidio fué cometido no por un cabo, sino por el sargento González Castilla, utilizando una navaja barbera, rematando su obra con varios disparos. Tratando de las producciones

de la isla, llama la atención del Sr. Unzueta, que los relatos antiguos nos hablan de su rica producción de naranjas exquisitas y de gran tamaño y del algodón. Por los informes que poseemos podemos decir que en la actualidad las naranjas annobonesas, han dejado de tener aquel sabor delicioso que encantaba a los marinos holandeses de Guillermo de Nasau. Hoy son agrias, debido, según testimonio de algunos viejos coloniales, a la falta de cal en la tierra de las plantaciones. En cuanto al algodón, se trata de la verdadera planta textil, que se da magníficamente.

Con respecto a Corisco, creemos que lo más serio publicado hasta la fecha desde el punto de vista geográfico — Agrícola, es el trabajo del Ingeniero Agrónomo Sr. Nosti y que el Sr. Unzueta utiliza constantemente. Ahora, meterse a señalar tribus, sus rutas de llegada a la isla etc. nos parece perder tiempo. Ya en su obra sobre la Guinea Continental, hizo el Sr. Unzueta un detallado estudio de tribus, y sus posibles emigraciones. No recordamos si fué la revista "Africa", la que al reseñar dicha obra, decía sobre el particular, que era un estudio "definitivo". Nosotros no nos atreveríamos a decir tanto: claro que nuestra opinión tampoco se puede comparar con la de críticos tan eminentes como los de la Revista "Africa". Pero tratándose de pueblos sin historia monumental ni escrita, hemos de fiarnos solamente de sus fantasías y leyendas o de lo que nos han dicho algunos viajeros del pasado siglo. Y verdaderamente es muy difícil, por no decir imposible en la actualidad, encontrar argumentos definitivos, sobre el origen, formación, evolución, emigraciones, luchas tribales etc. de nuestros indígenas. Por lo mismo, cuanto se es-



oriba sobre esta materia está muy lejos de ser definitivo y no pasará de ser una bella exposición con mayor o menor fundamento, pero nada más. Hablamos concretamente de los indígenas de nuestras posesiones: no de las grandes familias africanas a que pertenecen.

Afortunadamente, nuestra humilde opinión la hemos reforzado estos días, al leer en una memoria sobre las tribus de la vecina colonia del Camerún, el testimonio de un Administrador, que después de señalar unos datos cronológicos, referentes lo más al pasado siglo, escribe: "Es imposible llevar más lejos nuestra investigación acerca del origen de las tribus; la memoria de nuestros informadores falla: los cuentos y leyendas se reducen a muy poca cosa: ningún vestigio de monumentos nos ayuda a seguir a las diferentes tribus en sus emigraciones". Y la autoridad de Mr. Le Roy indiscutible en materia religiosa y etnológica, confirma nuestras apreciaciones. Dice en su obra "La religión de los Primitivos:" los primitivos no escribían. No construían tampoco nada para la posteridad. Ningún templo antiguo, ninguna tumba, ningún trazado que atestigüe su acción y transmita su pensamiento. Como bandadas de antílopes, detrás de las cuales se vuelven a cerrar las hojas de las altas yerbas, las generaciones se suceden y se empujan sin que nada subsista de su paso en las praderas que recorren. Y desde que el hombre abandona el lugar que había habilitado para edificar su abrigo, su cueva o poblado, la naturaleza africana revive inmediatamente. Una estación es suficiente para recubrirlo de una vegetación victoriosa e incesantemente joven". (pág. 53)

En cuanto a algunos pequeños "lapsus" históricos señalaremos referente a la obra misional, que los Jesuitas no

se retiraron de estas misiones en 1868, como parece indicar en la página 78 el Sr. Unzueta, sino en 1872. Si bien, la misión de Corisco desapareció en esa fecha. Tampoco es exacto que desde 1862 no hubieran ido misioneros a Corisco. Los Jesuitas no sólo hicieron sus visitas a la Isla en 1863 sino que el P. García permaneció en la misma desde 1864 a 1868 poniendo una escuela y un internado para niños, que llegaron a 20, no pudiendo admitir más por carecer de medios económicos.

Con relación al emplazamiento del poblado de Annobón, debemos hacer constar que posteriormente a la intervención del Sr. Barrera ordenando que se trasladara de nuevo, al lugar escogido por los Misioneros, el Sargento González Castilla, durante la República, para congraciarse con los naturales, volvió a trasladar el poblado a la playa donde se encuentra en la actualidad.

Resumiendo. El Sr. Unzueta merece nuestro aplauso en la labor de recogida de datos que viene realizando en sus obras sobre Guinea, porque ayuda al erudito a formarse una idea de conjunto, de nuestras posesiones y al historiador que no pueda consultar las múltiples publicaciones coloniales, cuyos datos se compendian en estas obras.

Pero como obras de acarreo, están sujetas a los errores de cada una de ellas en particular. Y este es un defecto un poco grave. Ya que muchas veces o no nos dice nada, en concreto, o nos ofrece datos inexactos. Por eso nosotros le brindamos estas sencillas correcciones, que seguramente pudieran multiplicarse. Teniéndolas presentes en sucesivas ediciones, irá el Sr. Unzueta perfilando cada vez mejor el panorama de nuestras posesiones guineenses.

A. Ortega C. M. F.



## Radiogramas Quincenales de España

El Marqués de Valdavia presidió en Barcelona los actos en honor de la Virgen de la Merced, patrona de la Ciudad.

Parece que en el distrito de Berga se van a hacer pruebas sobre posible existencia de petróleo, por haber encontrado este preciado líquido en algunas excavaciones realizadas en la sierra de Subinlo.

Los Gobiernos de Colombia y Perú han ofrecido a los labradores burgaleses toda clase de facilidades, para colonizar extensas zonas de terreno hasta el presente incultas. Además de las tierras de labranza les dan completamente gratis el pasaje, maquinaria, aperos, etc.

Procedente de Lisboa pasó por Madrid el distinguido diplomático argentino D. Ricardo J. Gallardo, Cónsul General de su País en Portugal y que va a Francia con el mismo cargo. Es descendiente de españoles y comenzó su carrera en Vigo. Manifestó a los periodistas su íntima satisfacción al encontrarse de nuevo en España donde conserva sobre todo en Galicia, muy buenas amistades. Observo, añadió un mejoramiento general en todos los órdenes desde que estuve en 1940. La situación alimenticia es buena y la economía y la actividad industrial continúan haciendo magníficos progresos.

En Santiago de Compostela se conmemoró el centenario de la partida del P. Salvado para fundar la Abadía de Nueva Nursia.

Murcia concedió al Ministro de Educación el título de hijo adoptivo y predilecto de la provincia y la Medalla de Oro de la misma.

Según unas declaraciones del Delegado Regional de Comercio, publicadas en la Vanguardia de Barcelona, el volumen del tratado actual hispano-francés asciende a 550 millones de pts. España lo cubre totalmente con mercancía de exportación, mientras que Francia atendiendo su estado económico actual, cubre con mercancía sólo una parte, entregando la diferencia en divisas, títulos y créditos. España enviará productos vegetales, forestales, del mar y animales; y en cambio recibirá fosfatos, maquinarias, chatarra y energía eléctrica.

Ha regresado de Inglaterra el catedrático el Sr. Lojendio haciendo unas manifestaciones sobre lo que allí se piensa de España. Dice que ha podido pulsar opiniones diversas, que si tienen algún denominador común, es el interés con que siguen la evolución interna del régimen español y el deseo de que se resuelva en una situación permanente que trascienda de la transitoriedad de los momentos excepcionales que ha tenido que vivir. Se hacen muchos cálculos sobre cual podrá ser esa situación permanente y en general profesan gran respeto al pueblo español, que es el único en definitiva que tiene que tomar la decisión. No creo en intervenciones y mucho menos de carácter violento.

Ha tomado posesión de su nuevo cargo de Presidente del Consejo D. Eduardo Callejo. Celebró la misa el arzobispo de Burgos Dr. Platero, cantándose al final la Salve. Luego en la Sala de Sesiones se celebró una extraordinaria, ocupando la Presidencia el Ministro de Justicia teniendo a su derecha al Sr. Callejo, Presidente de las Cortes, Ministro de Marina y al Nuncio de S. Santidad. Declarada abierta la sesión se leyó el decreto del nombramiento del Sr. Callejo que pronunció un discurso, contestándole el Ministro de Justicia.

El Patronato de la Feria de muestras de Zaragoza manifestó que se han gastado unos dos millones de pesetas en la preparación de la misma.

El Ministro de Obras Públicas ha anunciado al Gobernador Civil de Alicante que en brevísimo plazo será firmado un libramiento para reunir los fondos necesarios a fin de continuar las obras del ferrocarril Alicante-Alcoy, de vital interés para la región norte de la provincia.

En la provincia de Tarragona, poblado de Vilabella y bosques de La Pineda, se han declarado violentos incendios causando cuantiosos daños materiales, sin que haya que lamentar desgracias personales.



San Sebastián ha ganado el campeonato nacional de traineras.

El Jefe del Centro Meteorológico del Pirineo Oriental, Comandante D. Juan López Cayero ha anunciado que en el actual otoño y próximo invierno se solucionará el problema de la sequía que aqueja al agro español y paraliza parte de la industria nacional. Comenzará el periodo de lluvias a mediados de octubre.

El Director General de Industrias y Secretario General Técnico del Ministerio de Industria y Comercio, D. Antonio Robert llegó a Barcelona, visitando la Delegación de Industria de la Capital y entrevistándose con todos los Ingenieros del Centro. Después manifestó a los periodistas que los últimos diez años, a causa de las guerras, no ha sido posible renovar las industrias y sus procedimientos, cosa que en la actualidad preocupa a todas las naciones y como es natural también a España.

Hay que incrementar la producción con nuevas máquinas y sistemas más racionales: es necesario que al reanudar nuestra exportación, nuestros precios no estén en desproporción con los de otros países. Este mejoramiento comenzará con la industria textil una de las más importantes de España.

Con referencia a la escasez del fluido eléctrico industrial, anunció la puesta en marcha de varias centrales, entre otras una en Viella y otra en Flix.

Llega a su fin la electrificación del ferrocarril Madrid-Segovia.

Toledo celebra con grandes solemnidades religioso-patrióticas el aniversario de su liberación.

El Caudillo ha concedido la Cruz Meritísima de S. Raimundo de Peñafort al Ministro de Asuntos Exteriores, al Ministro de Justicia, al Arzobispo de Burgos y al Obispo de León.

Zaragoza ha comenzado la celebración de su quinta Feria de Muestras.

El Obispo católico de Gibraltar ha visitado la ciudad de Avila.

Según informes de Barcelona, unos españoles residentes en América han descubierto un nuevo tratamiento contra las enfermedades transmitidas por mosquitos. Las experiencias se realizaron en zonas palúdicas del Centro y Sudamérica.

A primeros de octubre se inaugurará en Oviedo una nueva estación térmica que producirá ocho mil caballos de fuerza.

El Ministro del Aire ha felicitado a los profesores Ara y Juez por su record mundial de vuelos sin motor.

*R. de Arellano.*



## NOTAS PARROQUIALES

### El Domingo Mundial de la Propagación de la Fe,

El día 21 de los corrientes, celebraremos este día de gran provecho para las almas, en esta Iglesia Catedral, con toda la solemnidad que nos sea posible.

A estimular la asistencia a los cultos religiosos, que con motivo de este acontecimiento se celebrarán en todas las Iglesias del mundo. El Sumo Pontífice, Pío XI, de feliz memoria, concedió indulgencia plenaria a cuantos comulguen y oren por la conversión de los infieles, aplicable a los difuntos.

A las 10 Solemne Misa Pontifical y en el Ofertorio, cada uno ofrecerá el óbolo que según su devoción y posibilidades crea oportuno. Para dicho Pontifical no habrá invitaciones especiales.

**Un Bautizo.** El día 24 de septiembre fué regenerado por medio del santo bautismo, el niño Enrique Cerveró hijo de los consortes D. Enrique Cerve-



ró y D<sup>a</sup>. Mercedes García Olías Fernández Fueron sus padrinos, su abuelo D. Enrique Cerveró y D<sup>a</sup>. Carmen García Olías, representados por D. Agustín Santiago Luque y su esposa D<sup>a</sup>. Carmen Agut, residentes en esta Ciudad.

**Otro Bautismo.** A las 6 de la tarde del corriente mes, recibió el santo bautismo el robusto y angelical niño Luis Agustín Santiago Luque, nacido en esta Ciudad, el 9 del pasado mes de septiembre, hijo de D. Agustín Santiago Luque, gerente de la Caifer y D<sup>a</sup>. Carmen Agüt Ruiz. Son padrinos D. Luis Santiago Luque y D<sup>a</sup>. Carmen Somolino, residentes en España representados por D. Ramón Izquierdo y su esposa D<sup>a</sup>. Carmen Alcober.

Nuestra enhorabuena y que por largos años gocen de su primojénito hijo.

**Nuestro nuevo Organó.** La lista de entusiastas y bienhechores, por nuestro nuevo organó va adelante gracias a Dios, como lo demuestran las siguientes cifras.

Suma anterior . . . . .	37,623	Ptas.
Alada S. A. . . . .	1,000	"
D. Enrique Sainz (Cacahual) . . . . .	300	"
D. Joaquín Robles . . . . .	100	"
Un señor de España . . . . .	55	"
D. Luis Ponz Vidat (Farmacéutico) . . . . .	25	"
Suma . . . . .	39,103	Ptas.

## Noticiario Colonial

**Boletín Oficial.** Desde el punto de vista legislativo, el número del Boletín correspondiente al 1<sup>o</sup>. de octubre no ofrece interés especial. Publica un acuerdo concediendo a la Compañía Aggor el título de propiedad provisional de 23 hectáreas y 15 áreas de terreno situadas en el kilómetro 55 de la carretera de Bata a Mikomeseng en el lugar denominado Mongó.

**La Delegación de Hacienda,** comunica que desde el 20. de octubre al 20 de diciembre del año en curso, estará abierto el plazo del pago del Impuesto Personal en período voluntario, debiendo proveerse del documento acreditativo de haberlo efectuado, todos los europeos e indígenas que perciban sueldos, haberes, emolumentos, gratificaciones o dietas del Estado, Consejos de Vecinos, Entidades públicas o privadas y particulares y en

general cuantos se hallen comprendidos como contribuyentes en la tarifa 1<sup>a</sup> de la contribución de Utilidades, estén o no exentos del pago de la misma. La base para determinar el importe del Impuesto será el total acumulado de utilidades anuales que obtengan por servicios o trabajos personales que presten. Los que al finalizar el período voluntario de pago no tengan el documento que lo acredite, incurrirán en el recargo de cinco veces el importe del impuesto que debieran satisfacer.

**La Comandancia de Marina** ante la necesidad de regular las concesiones para edificar en la Zona Marítima del contorno de la Isla de Fernando Poo ruega a todos los que tengan construídos edificios, tingiados o almacenes sin haber adquirido el terreno en propiedad, que en el plazo de 15 días



remitan a dicha Comandancia el título de concesión o copia de la disposición que lo determine, un croquis del edificio, tinglado o almacén construido, con la especificación de los materiales empleados, situación y extensión que ocupe.

**La Audiencia Provincial de Las Palmas,** hace saber que habiendo satisfecho D. Gerardo De las Heras Rios la sanción que le fué impuesta por responsabilidades políticas, ha recobrado la libre disposición de sus bienes: dicho Sr. De las Heras, era agricultor y vecino de Santa Isabel.

**OTRAS NOTICIAS.** Con toda solemnidad se celebró el primero de octubre la fiesta del Caudillo. Hubo Te Deum en la Catedral al que asistieron las Autoridades y numeroso público. A continuación S. E. revistó las tropas: túvose recepción en el Gobierno y desfile.

Regresó de su visita Pastoral por el Continente el Excmo. y Rmo. P. Vicario Apostólico.

Ha permanecido entre nosotros unos días, el R. P. Iturriza, Superior de la Misión de Bata: el Jefe del Servicio Forestal D. León Cardenal y el Capitán del Servicio Geográfico Sr. Monereo.

Por noticias recibidas de España hemos sabido el fallecimiento de D. Antonio Bernabeu. En la Catedral se celebró solemne funeral por su eterno descanso. Reciban sus familiares nuestro sentido pésame.

El Patronato de Enseñanza Media ha reanudado sus tareas comenzando las clases el día 2 con una Misa del Espíritu Santo a la que asistieron los profesores, mas los Sres. Colás y Uceda, los alumnos y algunos familiares.

## RIO BENITO

### Bendición y Colocación de la Primera piedra de la Iglesia.

El 20 de Septiembre llegaba a esta de Rio Benito el Excmo. P. Obispo después de su visita pastoral por Kogo, Evinayong, Nkuefulán y Bata.

Al fin iba a ser un hecho, lo que en otra ocasión se intentó y los imponderables de este país lo impidieron.

Ya de lleno en época de lluvias, se temía por la brillantez del acto. Quiso el cielo descargar sus nubes la víspera, día 22, y así mostrarse con su alegre sol, el 23 durante toda la mañana de este día.

Son las 8'30 en punto, hora señalada, y allí estaban ya el Presidente del Consejo de Vecinos, D. Federico Carbonell; representación del M. I. Sr. Administrador Capitán Felices, ausente, los Instructores Srs. Verdejo, Mirón, Dr. Ramirez, el nuevo Administrador de Hacienda Sr. Robles, y toda la población europea de Rio Benito e ingente público moreno de todas las tribus de esta demarcación.

Su Excia. Rmo. P. Leoncio Fernández, revestido de los ornamentos pontificales y acompañado del R. P. Superior y de los R. R. P. P. Leandro Fuente, Antonio Abaun y Joaquin Ma. Sialo, procedió a la solemne ceremonia religiosa con toda la pompa que prescribe la liturgia, causando la admiración de nuestros indígenas, que jamás habían presenciado semejante acto. Al colocar la piedra púsose con ella una medalla del Corazón Ido. de María, titular de la Iglesia y otra de S. Benito, que da nombre a esta ciudad.

D. Salvador Fernández, artista fotográfico sacó varias vistas, que en su día verán nuestros lectores.

Túvose a continuación la Santa Misa y en ella su Excia. dirigió una alocución apropiada al acto, dando las gracias a los Srs. europeos por su asistencia y sus limosnas y a los indígenas recordóles, cómo ellos tenían también una ceremonia semejante, cuando fundaban sus pueblos, *ibando dja mbok*, los Kombes, y *aban dza* los pamues y les recomendaba vieran una especie de *ikongongomo* los primeros, y su *akómogá ya dza* los segundos en aquel momento en que estaban reunidos todos, Srs. europeos e indígenas de las diversas tribus de Benito.



Terminada la santa Misa despidióse su Excia. de los Srs. europeos hasta la bendición de la nueva Iglesia en que serían obsequiados.

Su Excia., que el jueves sale en el "Manu" para Sta. Isabel, marcha complacidísimo.

24-IX-45

Anastasio Bedate. C.M.F.

## DE SAN CARLOS

### San Carlos obsequia a los marinos del "Juan Sebastián Elcano"

El día 22 de septiembre fué el día puesto en el programa a rendir homenaje de bienvenida a los marinos españoles, que por todos los mares, en lo alto de los mástiles de las velas de su barco—escuela, izan y dan a conocer la bandera de España, nuestra madre.

Delegación, en la activa persona de su Señor Teniente Administrador, D. Antonio Pedraza, por un lado, y Consejo de Vecinos con su alcalde, D. José Bima or otro, mas los vocales, D. Antonio Anillo y D. José Jover, diéronse prisa en prepararlo todo para recibir, obsequiar y distraer las contadas horas que en San Carlos habían de estar los que en las aguas de los mares, tantos ratos han de pasar luchando con el movedizo elemento.

**Llegada.**—A las 15 horas debían llegar los marinos.

En la Delegación: Sr. Teniente Administrador, Sr. Alcalde, Consejo, Misioneros y su Colegio de internos, escuelas oficiales, Sres. comerciantes y agricultores blancos, con un gentío de morenos bien trajeados, esperaban y dieron vida a San Carlos junto a la Delegación. En cuatro camiones bien dispuestos, fueron llegando a cortos intervalos los 130 marinos y 10 suboficiales que los mandaban.

En el Campo de deportes, los equipos que esperaban un pitazo para lanzarse al encuentro: el equipo de Musola con el del Barrio de Las Palmas. El Batete y otros, esperando. Pero.... no hubo tiempo.

Los mamarrachos y algazara se empezaron a mover al eco de la música de Batete que se va formando corona de laureles y cintas para su futura señora.

**Acto principal.**—Fué a no dudarlo el celebrado en la Aduana convertida en gran

restaurant. Un suntuoso lunch estaba preparado en abundancia a los 200 y más que asistieron. Plácemes a los organizadores, comensales y sirvientes puestos al Servicio de los bravos marinos hermanos nuestros, hijos de España.

Que nuestros indiegns vean y aprendan a unirse junto al pabellón que los cobija y que por ellos, como por sus costas, cabos, golfos y ensenadas, luchan en la mar bravia y esponen sus vidas los tripulantes todos del barco—escuela "Juan Sebastián Elcano."

¡VIVA ESPAÑA!

San Carlos, 26 de septiembre de 1945

S E N A.

## DE BASAKATO DEL OESTE

### Basakato honra y celebra la fiesta de su Patrona Ntra. Sra. de las Mercedes

Ni adelantar al retrasar el calendario. El el 24 de septiembre es el día designado por la liturgia sagrada para celebrar la fiesta de la Virgen de las Mercedes en Barcelona, en muchas naciones de habla española en América, y también en nuestra Isla y los dos Basakatos que la tienen por celestial Patrona. Nos ocuparemos únicamente de Basakato de San Carlos, en el Oeste de nuestras costas.

**Esfuerzo y trabajo.** Abí esta el secreto del éxito, la corona a ceñirse y el bienestar, para un mañana que Dios tenga a bien conceder.

Esfuerzo se puso y salta a la vista en las obras del nuevo templo llamado a ser centro de piedad y devoción a la Virgen de las Mercedes de Basakato. Este pueblo colocado, casi por mitad de mitad entre la capital y San Carlos, podría y debería ser de más importancia para el comercio, y base de todo, la agricultura. Una palabra se oye a los braceros por doquier; "a trabajar a Sta. Isabel, San Carlos, Batete." ¿Por qué?..

Les gusta la sociabilidad, el comercio, las comodidades. Basakato, tiene comercio, tiene, "uauas" pero, es pequeño aún. Pornofren (pueblo sin gente,) tiene gente en Barenzó que llega a abrirse nuevas fincas; por el bosque tienen sus casas.



Si las casas esparcidas se unen, tendremos pueblos grandes, y las gentes tendrán su comercio y los braceros gustarán de vivir más contentos, ¿pruebas?... Todos los pueblos grandes de la Isla como Batete, Rebola, Baney etc. etc.

**Trabajo.** Se puso, cuanto permitieron los materiales de construcción y llama la atención el cariño que puso el Sr. Segundo Rodríguez, cual si fuera a trabajar en la Iglesia de su pueblo o en una de sus propiedades.

El selecto público que llegó de Santa Isabel, sin previa invitación, lo ha visto y lo ha comentado en loa de la Virgen esbelta y Reina, que el Excmo. Ayuntamiento de Barcelona donara para la Iglesia de Basakato

El M. Rdo. P. Ambrosio Ruiz que bendijo la primera piedra del templo, fué quien bendijo la Imagen, actuando de padrino S. Excia. el Sr. Gobernador, D. Juan Ma Bonelli, representando al Excmo. Ayuntamiento de Barcelona y en cuya Lonja se dejara oír ilustrando a sus oyentes sobre Guinea, en su docta Conferencia pronunciada el 9 de diciembre de 1944.

D. Antonio Fernández, hijo del gran prócer del comercio y agricultura en la finca "Frapejo" llevó la representación del Sr. Alcalde de Barcelona, sosteniendo, ambos padrines las cintas, del color patrio S. Excia. y color azul; el Sr. Fernández, como camino a seguir por los mares y llevar sobre sus rizos el progreso que su difunto padre iniciara en el pequeño baradero de Basakato.

Total de personal europeo, unas cuarenta personas presididas por S. Excia. el Gobernador General, D. Juan Ma. Bonelli y su Señora esposa, y Señora hermana Da. Mercedes, que celebró su onomástico presidiendo a un grupo de damas, entre las que recordamos Da. Iluminada de Pedraza Da. Lourdes de Sola, Da. Carmen de Fernández, Da. Magdalena de Sola, Da. María de Manuel, Da. Carmen de Martínez Da. María de García, Da. Maruja de Raul y otras que dieron ejemplo de piedad en la Misa, bien cantada y procesión concurrida de la tarde.

**Como Final.** Es para notar y apuntar, que van tomando carta de gran población los festejos que se hicieron: cohetes, petardos y fuegos artificiales. La banda de Batete muy a tono y dando alegría. El esmero en preparar un Vino de Honor en la escuela, será gloria del Sr.

Segundo. El aperitivo en casa de los Sres Martínez Redón, y la comida en la casa de Lijero Hnos. La alegría del pueblo bien comido y mejor bebido, es mucho que le honra guardando la cabeza donde debía estar.

Que todo sea en loa de la Virgen de las Mercedes, de Basakato, extensión de su pueblo, honrado con la presencia de tan destacadas personas, que dieron brillantez a todas las Fiestas

La Virgen de Basakato les bendiga y su patrocinio continúe sobre este pueblo y la ciudad condal regida por su Excmo. Ayuntamiento presidido por su digno Alcalde D. Mateo Mateu

San Carlos 27 de septiembre de 1945.

S E N A.

## EFEMERIDES ANNOBONESAS

**Lo propio de Annobón y que sólo es dado ver en esta Isla.**

Estamos de lleno en la inmigración de las ballenas, a estas latitudes de Annobón y apesar de las muchas que por aquí pasan, son pocas las que han querido estacionarse entre nosotros. Varios días han salido los pescadores en persecución de ellas, pero se han mostrado muy taimadas y recelosas: cansados hemos estado todos de ver triscar y saltar a los ballenatos a los lados de sus madres... ocultarse a la vista de los cazadores... aparecer delante de ellos o bien detrás, mas a distancias difíciles de vencer. Pero dice el refran "que tanto va el cántaro a la fuente, que termina por estrellarse y hacerse trizas" y en nuestro caso, tanto frecuentan los pescadores el mar que un día u otro, la fortuna corona sus esfuerzos. La noticia de que un ballenato, vagaba sólo por los alrededores de la Isla, se hizo pronto del dominio público; por eso, a las primeras horas del día 8 de agosto, los cazadores se nan dado a la mar, para darle el asalto mortal. . le han visto jugar y emerger a flor de agua... saltar como corderillo retozón y levantar cascadas de espumosas aguas... azotar violento con sus aletas el líquido elemento.. Entretenido con esos inocentes juegos, se han convencido de que



navegaba sólo y que en su inexperiencia nada maliciaba. Todo el pueblo contemplaba desde la playa las piruetas del inexperto ballenato, pero los juegos a las veces salen muy caros... Después de tres saltos bastante distanciados, dió un cuarto, pero tan mortal que los cazadores arrojaron el arpón a corta distancia y tan buen blanco hicieron, que los de la playa soltaron el entusiasmo contenido, con el consabido *daaaa-liiii...* señal inequívoca de haber clavado el arpón en el cuerpo de la inocente víctima.

Si a nuestros lectores les fuera dado contemplar el momento crítico de clavarse el arpón y la revolución que esto causa en los espectadores, que desde lejos siguen todos los movimientos de los perseguidores y del perseguido, imposible les sería no sumarse a esa manifestación tan espontánea de delirio y por más que quisieran ahogar sus entusiasmos de alegría, no lo podrían conseguir; porque como chispa en cañaveral seco, así prende el entusiasmo en estos naturales y en los que no son, cuando tienen la suerte de ver huir al pequeño cetáceo con el arpón bien clavado dentro de su enorme corpazo....

**Ligera paráfrasis del hecho.** Las secas de todos los años son en extremo duras para estos naturales annoboneses: ellos viven del mar, porque es el mar, el que les da la pesca diaria para mantener a sus familiares. Y cuando esa pesca les escasea y sobre todo les llega a faltar, es como si a nosotros nos faltara el pan cotidiano, al cual tanto nos hemos hecho, que no teniendo, todo lo hallamos a faltar. Un día y tres y si muchos son los apuros, hasta una semana, se aguanta el no tener pescado; pero cuando los vientos huracanados de la seca... las corrientes submarinas, tan propias de la seca, duran días y más días y varias semanas, la paciencia se acaba y el no disponer de un triste y miserable pececillo, ni para un remedio, es cosa por demás violenta y atormentadora. Afortunadamente el ballenato cazado ha colmado las ansias y apetito atrasado: si bien de cortas dimensiones, cinco metros de largo, pero en él es todo magro y aprovechable y hasta de los huesos se le saca la enjundia. Hemos pues inaugurado la seca con buena entrada; con un ballenato de 1,600 kilos del cual no

ha habido habitante annobonés que haya dejado de saborear el olor y sobre todo el sabor...

El día 26 de agosto se arponeó un nuevo ballenato, pero con tan mala estrella, que la ballena madre, de un coletazo rompió el cable, dejando a los pescadores en el mayor de los desencantos. Muy bien clavado quedó el arpón y en parte vital, pues no dejó el ballenato estela de sí, sumergiéndose en el profundo y no reapareciendo más en la superficie. Poco después apareció la ballena grande, dando vueltas de una a otra parte como verdadera loca y llena de bravísima ira, por la prenda a su cariño arrebatada. Todo ello fué para estos naturales, señal inequívoca de haber quedado muerto en el acto, el pequeño cetáceo: el banquete padre que con él se darían los tiburoes, ni comentarios se merece; pues bastantes por desgracia hizo el pueblo, al quedar privado del que ellos tenían ya por descontado.

Relacionado con la pesca de las ballenas es el hecho, que no se veían hace años, en alta mar muchos ballenatos sueltos y como abandonados de sus madres, haciendo suponer la existencia de flotas pesqueras de ballenas muy al Sur de la Isla. Lo ordinario es que a principios de junio aparecen las primeras inmigraciones de ballenas y a los dos meses se las vé ya acompañadas de las crías que no abandonan, emigrando con ellas a los mares del Norte, en el mes de noviembre. La abundancia de estos ballenatos desperdigados, es señal de la dura persecución que sufren en alguna parte, distante de esta Isla.

Con la entrada de la seca hemos tenido que lamentar una serie de afecciones pulmonares, catarros, disenterías que han dado bastante que pensar a estos naturales: nada menos que veintiuna son las defunciones que se han registrado en los meses de julio y agosto.

También el comienzo de la lluvia ha tenido su nuncio fatal: han estado a la orden del día los ataques de tétanos, cuya característica de rigidez y tensión convulsiva de músculos acaba en pocos días con el paciente. Es la mejor señal que tienen estos naturales de cambio de seca a lluvia, pues todos los años coincide la repetición de los mismos males.



**Visita inesperada.** Hoy día 15 se nos presenta el Sebastián Elcano, cuando nadie le esperaba ni tenía noticia de él... vaya sorpresa. Se recibió a parte de la tripulación, entre los himnos de Falange, cantados con verdadero entusiasmo, como lo saben, estos isleños cuando de recibir a españoles marinos se trata.

Su fugaz presencia, no nos da tiempo para más que anunciar su llegada y partida. Annobón 15 de octubre de 1945.

*Epifanio Doce C. M. F.*

## DE KOGO

### Necrológicas.

Ha fallecido D. Justo García de Cortázar de 46 años de edad, hijo de D. Pedro García y de Da. Rufina Martínez. El 18 de agosto a las 10 de la mañana se tuvo su sepelio con asistencia de todos los Sres. europeos

y bastantes indígenas. Recibió a tiempo todos los auxilios espirituales, y el lunes día 20 se tuvo su solemne funeral. Llevaba bastantes años de Colonia y desde ya mucho tiempo estaba muy trabajado con varios achaques. Era muy querido y apreciado por su bondad y excelente carácter. Damos con esta ocasión el más sentido pésame a la Compañía Vasco - Africana a la que pertenecía el finado.

El día 30 de agosto de 1945 voló al cielo el angelito Juan Carlos Arnaiz Lana, hijo de los buenos consortes D. Carlos Arnaiz Marañón y Da. Margarita Sanz Fernández. Al sepelio en el cementerio de Kogo acudió selecta concurrencia europea. Sirva a D. Carlos y Da. Margarita y familia, de lenitivo en su justo dolor, la seguridad de tener en el cielo un angelito intercesor ante el Rey y Reina del universo.

Kogo 31 de agosto de 1945

*Miguel Saborit C. M. F.*

### **Pasajeros Embarcados en el "Dómine"** (12—IX—45)

Mateo Orero, Anita Margarit, Rodolfo Morero, Primitivo Castro, Pedro Torres, Aurelio Rodríguez, María Rodríguez, José González, Lucas Alzola, Felipe Sosa, Felipe Cabrera, Juan Domínguez, Manuel Maciá, Carmen López, Mamedes Pinto, Matio Pinto, Armando Pinto, Luis de Abajo, Juan Bta. Velarde, Emilio Domínguez, Federico de Arriaga, Enriqueta Moreno, Carlos Morales. Ma. Enriqueta Morales, Félix Muedra, Gerardo Fernández, Francisco de la Rosa, Carmen López, Ma. Carmen Rosa, Ma. Bertha Gómez, Víctor Liz, Clemencia de Pascua, Jorge de Pascua, Cristina Herrero, Ma. Carmen Ramos, Victoriano Fernández, Esperanza Aranda, Jao Bta. Torres, Elias Caamaño, Jao de Alba, Gentileza Meneses, Ada Ma. Julio. Sara E. Santo, Dominga da Graza, María del Santo, José Martínez, Feliciano Burgos, Francisco Estévez, Elisa Montero, Africa García, Rafael Rubio, José del Campo, Leoncio Serrano, Emilio Guinea, Pedro Grajera, Angeles Torres, Pablo Zofio, Matías Fernández, José González, José Riveiro, José Ma. Peralta, Emilio González, Pablo Orozco, Manuel Ramírez, Cándido Peralta, José

González, José Ma. Jiménez, José Ma. Cerveró, Ana Ma. Santiago, Vicenta García, Vicenta Albacar, Jesús Nogués, Ramón Blasco José Francés, Nieves Rubio, José Francés Vicenta Comes, Juan Sirera, Ma. Dolores Roig, Antonio Casanovas, Margarita Viñas Agustín Perelló, Ascensión García, Maruja García, Javier de Balausteguigoitia, Ana Ma. Maurer, Rosario Martínez, José Gómez, Manuela Martínez, Isabel Jiménez, Alicia Conesa, Rosa Montes, Isabel Montes, Francisco Matas, Elisa Ruiz, Ana Ma. Matas, Francisco Escoda, Federico Matas, Francisco Escoda, Asunción Roca, Luis Roca, Modesto Morant, Celso Machado, Juan Ribas, Joaquín Ribas, Angel Barado, Mariano Escario, José Mañez, Jaime Gausachs, Carmela Silo, Enrique García, José Ma. Navarro, Julián Blanch Evaristo Pérez, Rafael Crespo, Jesús García Flora Fernández, Jesus García Fernández Vicente Blesa, Miguel Zamora, Luis Gasca, Angel Candela, Fausto Gual, Mercedes de Viala, Pedro Gual, Rvdma. Madre Rosario Rifá, Rvdas. Madres María Soledad Velasco, y Eleuteria Sastre. Jerónimo Delgado, Francisco Gozávez, Antonio Gozávez, Francisco Gozávez, Antonio Gloria, Alfonso Villa.



IMPORTACION - EXPORTACION

Y

COMERCIO EN GENERAL

CALLE GALICIA N.º 8 y 10

SANTA ISABEL

**FERNANDO**

**HENRIQUEZ**

DIRECCION

Tele rãflea; HENRIQUEZ

Postal; Apartado Núm. 48

Teléfono; Núm. 114

Exclusiva de CIGARRILLOS  
MONTECARLO — ARGELINOS  
ALMIRANTE — ALMIRANTE HABANO

**MERESCO LTDA.**

Importación - Exportación



Apartado 120

SANTA ISABEL  
(Fernando Poo)



# Sociedad Anónima Utamboñi

Santa Isabel (Fernando Póo)

SUCURSALES:

Bata y Río Benito

(Guinea Continental Española)

Delegación en BARCELONA

VEIGA Y AVENDAÑO, S. A.

**BOKOKO**

(SAN CARLOS)





# FLORENTINO SUAREZ MARTINEZ

PLANTACIONES DE CACAO Y CAFE

Apartado 72

Santa Isabel (Fdo. Poó)

---

## CASA AMILIVIA Ltda.

FUNDADA EN 1906

Agentes Exclusivos de  
Sidra Zarracina.

Vinos: Bodegas Franco—Españolas  
Coñac y vinos Bobadilla

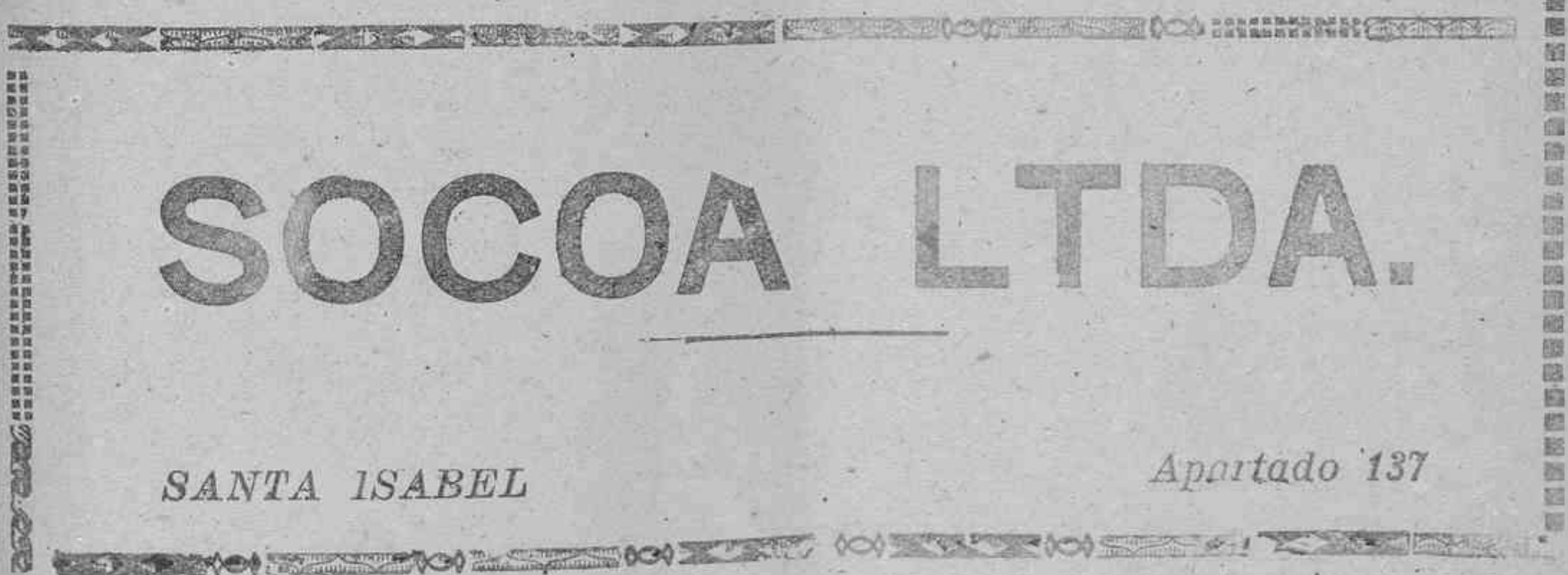
---

## SOCOA LTDA.

SANTA ISABEL

Apartado 137

---





GONZALEZ, BYASS Y Compañía

VINOS = COÑACS

TIO PEPE

FINO GADITANO

VIÑA B.

SOLERA 1847

JEREZ QUINA

TRES COPAS

SOBERANO

INSUPERABLE

*AGENTE — REPRESENTANTE*

**Vicente Gozalves Herraiz**

SANTA ISABEL — BAIA



ALMACENES MADRID

DAVID NAUFFAL

Grandes existencias en toda clase de tejidos.

Especialidad en confecciones y calzados.

ALMACENES MADRID

TIENE TODOS SUS PRECIOS MODICOS.

ALMACENES DE ABASCAL

Guerrero, Pérez y Ortiz

Importación y Exportación

SANTA ISABEL

(Fernando Póo)

Y

BATA

(Guinea Española)



# RAFAEL MUR GUERRA

ALIMENTO  
VEGETARIANO  
COMPLETO

eregumil  
fernandez

FERNANDEZ  
CANIVELL  
MALAGA

INSUSTITUIBLE

EN LAS INTOLERANCIAS CASTRIJAS  
Y AFECCIONES INTESTINALES



DROGUERIA

BN

GENERAL

— PINTURAS —

LOZA SANITARIA

Santa Isabel, APARTADO 77  
TELEFONOS 570



# DOMINGO

LA MARCA MUNDIAL DESDE 1730

## JEREZ Y COGNAC

DE VENTA EN TODAS LAS BUENAS

FACTORIAS DE LA COLONIA







# Paz y Font, Ltda.

Apartado, 16 Teléfono núm. 28

AVENIDA M. C. JONES

HOTEL—BAR—RESTAURANTE

*COMISIONES*

**Agencia Administrativa**

SAN CARLOS (FERNANDO PÓO)



EDUARDO CASTRO

Talleres **“EL RAYO”**

Reparación de toda clase de  
maquinaria y electrici-  
dad en general.

Calle Asturias

— Santa Isabel (Fdo. Póo)



# Vicente Gonzalves Herraiz

SANTA ISABEL

Apartado 126

BATA

Apartado 2

Agente general en estos Territorios  
de las Casas:

GONZALEZ, BYASS Y CÍA.

BOSCH y CÍA.

AQUILA ROSSA

BODEGAS PALACIO

ARMENTIA Y MADRAZO

EXCMO. SR. MARQUES DE RISCAL

ESPUMOSOS" BARRAIX

Vinos y Coñacs

Anís del Mono

Vinos, Vermouth

Vinos de mesa

Vinos de mesa

Vinos finos de mesa

Agua de mesa

Tabacos "A U L E S A "

IMPORTACION

REPRESENTACIONES EN GENERAL

SEGUROS

EXPORTACION

VILA Y MORANTE LTDA.

B a t a

Apartado 35

Factoria en general

Importación

Exportación

Dirección Telegráfica—V I L A M O R A

EL BARATO



# Izaguirre y Compañía Ltda.

TENDERÍA 17

Bilbao

Santa Isabel (Isla de Fernando Poo)

Fincas de cacao y café.

Río Benito (Guinea Española)

Explotación forestal.

# MALLO y MORA, Ltda.

IMPORTACION

Y

EXPORTACION

SANTA ISABEL

(FERNANDO POO)





# INTERCOLONIAL, S. L.

Delegaciones en : BILBAO Y BARCELONA

IMPORTACION - EXPORTACION

Productos de la Península en general

EXCLUSIVOS DE VENTA

BATA  
(Guinea Española)

Importación  
Y  
Exportación

FACTORIA EN GENERAL

ALMACENES MORENO

AVENIDA DEL GENERALISIMO  
73—75—77

TELEFONO N° 103

SANTA ISABEL



**Juan Sanjaume Munné**

**Importación - Exportación**

APARTADO 29

TELEGRAMAS "SANJAUME"

**BATA**

Guinea Española





VINOS Y COÑACS

**OSBORNE**

Representante Exclusivo para la Guinea.

Comercial "FRAPEJO" S.A.

continuadora de

ANTONIO PEREZ LOPEZ





# SIDRA ZARRACINA

LA UNICA, LA MEJOR

48 pesetas caja, 12 Botellas

Unico Representante

**Casa Amilivia**





**UN CONAC DE CALIDAD**

**(BOBADILLA)**

Tres estrellas - Excelsior

Gran Reserva

Representante Exclusivo

**Casa Amilivia Ltda.**





**SANTOS Y PINTO LTD.**

SANTA ISABEL, BASUPÚ

**CARNICERIA-FABRICA DE HIELO**

COMERCIO EN GENERAL

**G** Visite Casa

**I**

**R**



**O**

**N**

Santa Isabel

**S**

**TALLERES - ASENSIO**

Trabajos Rápidos

**M O R E R A**

**M O R E R A**

**M O R E R A**

C  
A  
R  
P  
I  
N  
T  
E  
R  
I  
A

M  
E  
C  
A  
N  
I  
C  
A



CONCESIONARIOS

PARA  
GUINEA

---

VINOS PATRIOTICA

RIOJA

PRADESA



C R U Z



C O N D E

---

SOLERA ESPAÑOLA

Córdoba. Montilla. Moriles

VINOS y COÑACS

ALTA CALIDAD

Anis "LA CORDOBESA"

Destilación especial = dulce y seco

---

*Representante en Guinea:*

*A. Font Avila*

SAN CARLOS





**ALADA S.A.**

Bata

Rio Benito

**SANTA ISABEL**

Kogo

San Carlos.

CARBURANTES  
FACTORIAS

LUBRIFICANTES  
Importación y Exportación

PRODUCTOS DEL PAIS

**SEGUROS**

AGENTE DE CIA. HISPANO AMERICANA  
DE SEGUROS Y REASEGUROS

TELEGRAMAS— ALADA

APARTADO 143

Santa Isabel.



**“Productos Agrícolas y  
Derivados, S. A.”**

**P. R. A. D. E. S. A.**

**Factoría al por mayor  
Importación y exportación  
Administración fincas:**

**Domicilio social: SANTA ISABEL  
de Fdo. Poo**

**COMERCIAL**

**En Barcelona Via Layetana, 15 4º 2ª**